Get More From Your Trip
with easy-to-find phrases for every travel situation

Basics Practical Social Food Safe Travel Sustainable Travel

Plus

Never get stuck for words with our 3500-word two-way dictionary
+ Order the right meal with our menu decoder
+ Avoid embarrassing situations with essential tips on culture & manners

25+ YEARS
Lonely Planet Phrasebooks have been connecting travellers and locals for over a quarter of a century

120+ LANGUAGES
Our phrasebooks and mobile apps cover more than any other publisher

Brazilian Portuguese
PHRASEBOOK & DICTIONARY

5TH EDITION
Published January 2014
First Published March 1990
lonelyplanet.com
UK £4.99
USA $8.99


Over 10 Million Phrasebooks Sold
Brazilian Portuguese
PHRASEBOOK & DICTIONARY
The previous editions of this phrasebook swayed along the production esplanade thanks to the deckchair planning of Jim Jenkin, then publishing manager, and the follow-up work of his successor, Peter D’Onghia. Commissioning editors Karina Coates and Karin Vidstrup Monk did a samba through the initial research, with poise and finesse, deftly recruiting translator Marcia Monje de Castro, who even managed to have a *feijoada* party in the middle of it all. Rachel Williams jumped in to oversee the fourth edition. Editor Ben Handicott explored all things Brazilian, with assistance from fellow editors Piers Kelly, who proofed and wrote a few words here and there, and Francesca Coles, who chipped in with work on the Phrasebuilder chapter as well as proofing. In a swan-song performance, editor Emma Koch lent a hand, humming quite a few bars of the introduction. Managing editor Annelies Mertens kept her finger on the pulse, discovered it was a bossa nova, and kept everything in time.

Layout artist John Shippick looked up from his beach towel and away from the volleyball long enough to make the book look as beautiful as the girl from Ipanema, who was passing by. Nick Stebbing, technically a genius, provided macro assistance and was way too busy to notice. Layout was checked by Adriana Mammarella, Kate McDonald and Sally Darmody. Series designer Yukiyoshi Kamimura, the resident Brazilian, was inspired by his homeland, and created the illustrations which brighten up the pages. He was also an invaluable source of language and cultural information – *obrigado!* The map came via cartographic designer Wayne Murphy and managing cartographer Paul Piaia. Overseeing the whole production was an armada of project managers, starting with Charles Rawlings-Way, who filled in for Huw Fowles for a time, who filled in for Fabrice Rocher for a longer time, before Fabrice returned in time for the final hurrah. *Oba!*

Special thanks go to Yukiyoshi Kamimura for translating the Sustainable Travel section.
make the most of this phrasebook ...

Anyone can speak another language! It’s all about confidence. Don’t worry if you can’t remember your school language lessons or if you’ve never learnt a language before. Even if you learn the very basics (on the inside covers of this book), your travel experience will be the better for it. You have nothing to lose and everything to gain when the locals hear you making an effort.

finding things in this book

For easy navigation, this book is in sections. The Basics chapters are the ones you’ll thumb through time and again. The Practical section covers basic travel situations like catching transport and finding a bed. The Social section gives you conversational phrases, pick-up lines, the ability to express opinions – so you can get to know people. Food has a section all of its own: gourmets and vegetarians are covered and local dishes feature. Safe Travel equips you with health and police phrases, just in case. Remember the colours of each section and you’ll find everything easily; or use the comprehensive Index. Otherwise, check the two-way traveller’s Dictionary for the word you need.

being understood

Throughout this book you’ll see coloured phrases on the right-hand side of each page. They’re phonetic guides to help you pronounce the language. You don’t even need to look at the language itself, but you’ll get used to the way we’ve represented particular sounds. The pronunciation chapter in Basics will explain more, but you can feel confident that if you read the coloured phrase slowly, you’ll be understood.

communication tips

Body language, ways of doing things, sense of humour – all have a role to play in every culture. ‘Local talk’ boxes show you common ways of saying things, or everyday language to drop into conversation. ‘Listen for ...’ boxes supply the phrases you may hear. They start with the phonetic guide (because you’ll hear it before you know what’s being said) and then lead in to the language and the English translation.
# Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>about Brazilian Portuguese</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>basics</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>practical</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>social</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>food</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>safe travel</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>sustainable travel</td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>dictionaries</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>index</td>
<td>255</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- About Brazilian Portuguese: Introduction, Map
- Basics: Pronunciation, A-Z Phrasebuilder, Language Difficulties, Transport, Border Crossing, Directions, Accommodation, Shopping, Communications
- Practical: Eating Out, Self-Catering, Numbers & Amounts, Time & Dates, Money, Banking, Sightseeing, Business, Disabled Travellers, Children
- Social: Meeting People, Interests, Feelings & Opinions, Going Out, Romance, Beliefs & Cultural Differences, Sport, Outdoors
- Food: Vegetarian & Special Meals, Menu Decoder
- Safe Travel: Essentials, Health
- Sustainable Travel: Essentials
- Dictionaries: English–Brazilian Portuguese Dictionary, Brazilian Portuguese–English Dictionary
brazilian portuguese

For more details see the introduction.
Portuguese is spoken by around 190 million people worldwide, 89% of whom live in Brazil. Brazil, the largest country in South America, is the only Portuguese-speaking nation on the continent. Although the country is large, there’s very little regional variation, so you’ll have no trouble making yourself understood from top to bottom.

The Portuguese arrived in Brazil at the beginning of the 16th century. Speakers from the different regions in Portugal all brought their own dialectal variations. However, as Portuguese colonists came into contact with the Tupi tribes that lived along the Atlantic coast, the Tupi language, along with Portuguese, became the main languages of Brazil. This was mostly due to the Jesuits, who translated prayers and hymns into Tupi and in doing so recorded and promoted the indigenous language. This situation did not last and the use of Tupi was banned in 1759 when the Jesuits were expelled from Brazil and Portuguese was instated as the country’s main language.

Portuguese spoken in Brazil was influenced by Tupi and the Bantu and Yoruba languages of African slaves who were brought to Brazil through till the middle of the 19th century. Over a similar period, European Portuguese also underwent linguistic change through
contact with French. Due to this divergence, Brazilian Portuguese today differs from European Portuguese in approximately the same way that British English differs from American English. European and Brazilian Portuguese have different spelling, different pronunciation and to some extent, different vocabulary. For example, in Portugal, the word for ‘train’ is comboio and in Brazil you’d say trem.

This book will ensure not only that you have the right words at your disposal, but that you pronounce them as a true brasileiro (if you’re a man) or brasileira (if you’re a woman). Need more encouragement? Remember, the contact you make using Brazilian Portuguese will make your travels unique. Local knowledge, new relationships and a sense of satisfaction are on the tip of your tongue, so don’t just stand there, say something!

abbreviations used in this book

<table>
<thead>
<tr>
<th>m</th>
<th>masculine</th>
<th>sg</th>
<th>singular</th>
<th>pol</th>
<th>polite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>f</td>
<td>feminine</td>
<td>pl</td>
<td>plural</td>
<td>inf</td>
<td>informal</td>
</tr>
</tbody>
</table>